

Agreement between the United States of America and Estonia for the exchange of official publications. Effected by exchange of notes, signed December 6, 1938.

December 6, 1938
[E. A. S. No. 138]

The Estonian Minister for Foreign Affairs (Selter) to the American Chargé d'Affaires ad interim (Leonard)

RÉPUBLIQUE ESTONIENNE
MINISTRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

TALLINN, 6th December, 1938.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

With reference to your memorandum of September 20, 1938 and previous correspondence and conversations, I have agreed upon the following:

Agreement with Estonia for the exchange of official publications.

There shall be a complete exchange of official publications between the Government of Estonia and the Government of the United States of America, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

1. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America is the Smithsonian Institution. The official exchange office on the part of Estonia is the Riigi Raamatukogu (State Library).

2. The exchange sendings shall be received on behalf of the United States by the library of Congress; on behalf of Estonia by the Riigi Raamatukogu (State Library).

3. The Government of the United States of America shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 1).¹ This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

4. The Government of Estonia shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices, and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 2).² This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

5. With respect to departments and instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that publications issued in the future by those offices shall be furnished in one copy.

¹ List as furnished by the Government of the United States. See p. 2061.

² See p. 2068.

6. Neither Government shall be obliged by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own country.

8. Both parties express their willingness as far as possible to expedite shipments.

9. This agreement shall not be understood to modify the already existing exchange agreements between the various government departments and instrumentalities of the two countries.

Upon receipt of your Note, identical in terms to the present communication, the Estonian Government will consider that the foregoing agreement comes into force on the day following its ratification by the President of the Republic of Estonia.

I avail myself of this opportunity to assure you, Monsieur le Chargé d'Affaires, of my high consideration.

K. SELTER

Monsieur WALTER A. LEONARD,
Chargé d'Affaires a. i.,
of the United States of America,
Tallinn.

The American Chargé d'Affaires ad interim (Leonard) to the Estonian Minister for Foreign Affairs (Selter)

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Tallinn, December 6, 1938.

EXCELLENCY:

With reference to my memorandum of September 20, 1938, and previous correspondence and conversations, and to Your Excellency's Note of today's date (December 6, 1938), I have the honor to express our agreement for the exchange of official publications between the Governments of the United States of America and Estonia, as follows:

There shall be a complete exchange of official publications between the Government of Estonia and the Government of the United States of America, which shall be conducted in accordance with the following provisions:

1. The official exchange office for the transmission of publications of the United States of America is the Smithsonian Institution. The official exchange office on the part of Estonia is the Riigi Raamatukogu (State Library).

2. The exchange sendings shall be received on behalf of the United States by the library of Congress; on behalf of Estonia by the Riigi Raamatukogu (State Library).

3. The Government of the United States of America shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices and institutions. A list of such depart-

ments and instrumentalities is attached (List No. 1). This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

4. The Government of Estonia shall furnish regularly in one copy a full set of the official publications of its several departments, bureaux, offices and institutions. A list of such departments and instrumentalities is attached (List No. 2).¹ This list shall be extended to include, without the necessity of subsequent negotiations, any new offices that the Government may create in the future.

5. With respect to the departments and instrumentalities which at this time do not issue publications and which are not mentioned in the attached lists, it is understood that publications issued in the future by those offices shall be furnished in one copy.

6. Neither Government shall be obliged by this agreement to furnish confidential publications, blank forms, or circular letters not of a public nature.

7. Each party to the agreement shall bear the postal, railroad, steamship, and other charges arising in its own country.

8. Both parties express their willingness as far as possible to expedite shipments.

9. This agreement shall not be understood to modify the already existing exchange agreements between the various government departments and instrumentalities of the two countries.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

WALTER A. LEONARD
Charge d'Affaires a. i.

His Excellency KARL SELTER,
Minister for Foreign Affairs,
Tallinn.

LIST NO. 1

LIST OF THE VARIOUS DEPARTMENTS AND INSTRUMENTALITIES OF THE UNITED STATES GOVERNMENT, THE PUBLICATIONS OF WHICH ARE TO BE FURNISHED, TOGETHER WITH THE TITLES OF THE PRINCIPAL SERIAL PUBLICATIONS TO BE INCLUDED IN THE EXCHANGE.

AGRICULTURAL DEPARTMENT

Crops and markets, monthly
Department leaflet
Farmers' bulletin, irregular
Journal of agricultural research, semi-monthly
Miscellaneous publications
Technical bulletin, irregular
Yearbook of agriculture, bound

¹ List as furnished by the Government of Estonia. See p. 2068.

- Agricultural economics bureau*
 - Agricultural situation, monthly
 - Statistical bulletin
 - Report, annual
- Agricultural engineering bureau*
 - Report, annual
- Animal industry bureau*
 - Service and regulatory announcements
- Biological survey bureau*
 - North American fauna
 - Report, annual
- Chemistry and soils bureau*
 - Soil survey reports
 - Report, annual
- Dairy industry bureau*
 - Report, annual
- Entomology and plant quarantine bureau*
 - Report, annual
- Experiment stations office*
 - Experiment station record, monthly
 - Report on agricultural experiment stations, annual
- Extension service*
 - Extension service review, monthly
- Food and drug administration*
- Forest service*
 - Report, annual
- Home economics bureau*
 - Report, annual
- Information office*
 - Report, annual
- Plant industry bureau*
- Public roads bureau*
 - Public roads, journal of highway research, monthly
 - Report, annual
- Soil conservation service*
 - Soil conservation, monthly
 - Report, annual
- Weather bureau*
 - Climatological data for U. S., monthly

CENTRAL STATISTICAL BOARD

- Report, annual

CIVIL AERONAUTICS AUTHORITY**CIVIL SERVICE COMMISSION**

- Official register of the U. S., annual, bound
- Report, annual

COMMERCE DEPARTMENT

- Annual report of the Secretary of commerce
- Census bureau*
 - Decennial census
 - Biennial census of manufactures
 - Birth, stillbirth and infant mortality statistics, annual
 - Financial statistics of cities over 100,000, annual
 - Financial statistics of state and local governments, annual
 - Mortality statistics, annual
 - County and city jails, prisoners, annual
 - Prisoners in state and federal prisons, annual

Coast and geodetic survey

Special publications

Fisheries bureau

Bulletin

Fishery circular

Investigational report

Foreign and domestic commerce bureau

Commerce reports, weekly

Comparative law series, monthly

Foreign commerce and navigation, bound, annual

Monthly summary of foreign commerce

Statistical abstract, annual

Survey of current business

Trade information bulletin

Trade promotion series

*Lighthouses bureau**Maritime inspection and navigation bureau*

Merchant marine statistics, annual

Merchant vessels of the United States, annual

National bureau of standards

Circular

Journal of research, monthly

Technical news bulletin, monthly

Patent office

Official gazette, weekly

Index of trademarks, annual

Index of patents, annual

CONGRESS

Congressional record, bound

Congressional directory, bound

Statutes at large, bound

Code of laws and supplements, bound

House of representatives

Journal, bound

Documents, bound

Reports, bound

Senate

Journal, bound

Documents, bound

Reports, bound

COURT OF CLAIMS

Report of cases decided

COURT OF CUSTOMS AND PATENT APPEALS

Reports (Decisions), bound

DISTRICT OF COLUMBIA

Reports of the various departments of the local government.

EMPLOYEES' COMPENSATION COMMISSION

Report, annual

FARM CREDIT ADMINISTRATION

Report, annual

News for farmer cooperatives, monthly

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION

Report, annual

Decisions

FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION**FEDERAL HOME LOAN BANK BOARD**

Federal home loan bank review, monthly

FEDERAL HOUSING ADMINISTRATION

Report, annual

Insured mortgage portfolio, monthly

FEDERAL POWER COMMISSION

Report, annual

FEDERAL RESERVE SYSTEM

Federal reserve bulletin, monthly

Report, annual

FEDERAL TRADE COMMISSION

Report, annual

Decisions, bound

GENERAL ACCOUNTING OFFICE

Decisions of the comptroller-general, bound

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

Report, annual

Documents office

Documents catalog, biennial

Monthly catalog

INTERIOR DEPARTMENT

Report, annual (relating chiefly to public lands)

Education office

Bulletin

Pamphlet series

School life, monthly except July and August

Vocational education bulletin

*General land office**Geological survey*

Bulletin

Professional paper

Water supply papers

*Housing authority**Mines bureau*

Bulletin

Minerals yearbook

Technical paper

*National bituminous coal commission**National Park service**Reclamation bureau*

Reclamation era, monthly

INTERSTATE COMMERCE COMMISSION

Report, annual

Annual report on statistics of railways

Interstate commerce commission reports (decisions), bound

JUSTICE DEPARTMENT

Annual report of the Attorney General

Opinions of the Attorney General

Prisons bureau

Federal offenders, annual

LABOR DEPARTMENT

Report, annual
Children's bureau
Bulletin
The Child, monthly news summary
Employment services

Immigration and naturalization service

Labor standards division
Bulletin
Industrial health and safety series

Labor statistics bureau
Bulletin
Monthly labor review

Women's bureau
Bulletin

LIBRARY OF CONGRESS

Report, annual, bound
Copyright office
Catalog of copyright entries
Documents division
Monthly checklist of state publications
Legislative reference service
State law index, biennial, bound

MARITIME COMMISSION

Maritime commission reports
Report on water-borne foreign commerce, annual

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES

Report, annual

NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS

Report, annual
Bibliography of aeronautics, annual
Technical reports

NATIONAL ARCHIVES

Report, annual
Federal register, bound

NATIONAL LABOR RELATIONS BOARD

Report, annual
Decisions

NATIONAL MEDIATION BOARD

Report, annual

NATIONAL RAILROAD ADJUSTMENT BOARD

Awards

NATIONAL RESOURCES COMMITTEE

Reports

NAVY DEPARTMENT

Annual report of the Secretary of the Navy
Engineering bureau
Hydrographic office
Publications
Marine corps
Medicine and surgery bureau
Naval medical bulletin, quarterly
Annual report of the surgeon general

Naval war college

International law situations, annual, bound

Nautical almanac office

American ephemeris and nautical almanac, annual

American nautical almanac, annual

Navigation bureau

Navy directory, quarterly

Register, annual

Supplies and accounts bureau

Naval expenditures, annual

POST OFFICE DEPARTMENT

Postal guide, annual with monthly supplements

Annual report of the Postmaster general

Postal savings system

Annual report

PRESIDENT OF THE UNITED STATES

Addresses, messages

RAILROAD RETIREMENT BOARD

Report, annual

RECONSTRUCTION FINANCE CORPORATION

Reports

RURAL ELECTRIFICATION ADMINISTRATION

Report, annual

Rural electrification news, monthly

SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION

Decisions

Report, annual

SMITHSONIAN INSTITUTION

Report, annual

Ethnology bureau

Report, annual

Bulletin

National museum

Report, annual

SOCIAL SECURITY BOARD

Social security bulletin, monthly

Report, annual

STATE DEPARTMENT

Arbitration series

Conference series

Executive agreement series

Foreign relations, annual, bound

Latin American series

Press releases, weekly

Territorial papers of the United States, bound

Treaty series

Treaty information bulletin, monthly

SUPREME COURT

Official reports, bound

TARIFF COMMISSION

Report, annual

Miscellaneous series

Reports

TAX APPEALS BOARD

Board of tax appeals reports

TREASURY DEPARTMENT

- Annual report on the state of finances
- Combined statement of receipts, expenditures, balances, etc.
- Treasury decisions, bound
- Budget bureau*
 - Budget, annual, bound
- Bookkeeping and warrants division*
 - Digest of appropriations, annual
- Coast guard,*
 - Register, annual
- Comptroller of the currency*
 - Report, annual

INTERNAL REVENUE BUREAU

- Internal revenue bulletin, weekly
- Annual report of the commissioner of internal revenue
- Statistics of income
- Mint bureau*
 - Report, annual
- Narcotics bureau*
- Procurement division*
- Public health service*
 - National institute of health bulletin
 - Public health bulletin, irregular
 - Public health reports, weekly
 - Report, annual
 - Veneral disease information, monthly

VETERANS' ADMINISTRATION

- Report, annual
- Medical bulletin, quarterly

WAR DEPARTMENT

- Report of the Secretary of war, annual
- Adjutant general's department*
 - Official army register, annual
 - Army list and directory, semi-annual
- Army medical library*
 - Index-catalog
- Engineer department*
 - Report of the chief of engineers (incl. commercial statistics of water-borne commerce), annual
 - Rivers and harbors board. Port series
- General staff corps*
- Insular affairs bureau*
 - Report, annual
- Medical department*
 - Report of the surgeon general, annual
- Military intelligence division*
- National guard bureau*
- Ordnance department*
- Quartermaster general*
- Signal office*

WORKS PROGRESS ADMINISTRATION

LIST NO. 2.

LIST OF ESTONIAN OFFICIAL PUBLICATIONS WHICH ARE TO BE FURNISHED TO THE LIBRARY OF CONGRESS AT WASHINGTON IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT ON EXCHANGE OF PUBLICATIONS BETWEEN THE GOVERNMENT OF ESTONIA AND THE UNITED STATES; AND LIST OF THE VARIOUS DEPARTMENTS AND INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF ESTONIA WHICH MAY ISSUE OFFICIAL PUBLICATIONS IN THE FUTURE (MARKED WITH AN ASTERISK).

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
Rahvuskogu (National Constituent Assembly).	Protokollid (Minutes of the National Constituent Assembly).
Riigivolikogu (Chamber of Deputies).	Protokollid (Minutes of the Chamber of Deputies).
Riiginõukogu (National Council).	Protokollid (Minutes of the National Council).
Riigikantselei (State Chancery).	Valitsusasutiste tegevus (Annual Reports on the Activity of Government Institutions).
Riigiraamatukogu (State Library).	Raamatute nimestik (State Library book-catalogues). Riigiraamatukogu Teataja (Bulletin of the State Library).
*Riigiarhiiv ja Arhiivnõukogu (State Archives and Council of the State Archives).	
Statistika Keskbüroo (State Central Bureau of Statistics).	Eesti Statistika (kuukiri) (Monthly Bulletin of the State Central Bureau of Statistics). Aastaraamat (Annual Foreign Trade).
Konjunktuurinstituut (Estonian Institute of Economic Research).	Konjunktuur (Monthly Review). Majandusteated (Economic News).
*Riikliku Propaganda Talitus (State Propaganda Office).	
Riigikontroll (Office of the State Comptroller).	Tegevuse ülevaade (General Annual Report).
HARIDUSMINISTEERIUM (Ministry of Education).	Haridusministeeriumi Teataja (Bulletin of the Ministry).
Teaduse ja Kunsti Osakond (Department of Art and Sciences).	
Kultuurkapitali valitsus (Administration of the Cultural Fund):	Aruanded (Reports).
*Muinsusnõukogu (Council of the Preservation of Antiquities).	
Riiklik Keskarihiiv (State Central Archives):	Toimetused (Records).
Kooliosakond (Department of Schools):	"Eesti Kool" (The Estonian School).
*Kutseoskuse osakond (Department of Professional Education).	
*Noorsoo- ja vabaharidusosakond (Department of Youth and Adult Education).	
KOHTUMINISTEERIUM (Ministry of Justice):	Seaduste Kogu (Code of Laws). Riigi Teataja (Official Gazette).
Kodifikatsiooniosakond (Department of Codification):	Eesti Vabariigi Lepingud Välisriikidega (Estonian Treaty Series).

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
Vangimajade talitus (Administration of State Prisons):	Karistusteated (List of Criminal Offenders).
Kohtud (Courts of Justice):	Riigikohtu otsused (Decisions of the Supreme Court).
MAJANDUSMINISTEERIUM (Ministry of Economic Affairs):	
Rahandusosakond (Treasury Department):	Riigieelarve (The State Budget).
*Kaubandusosakond. Proovikoda. (Department of Commerce. Chamber of Weights and Measures).	
*Tööstusosakond. Patendiamet. (Department of Industries. State Patent Office).	
*Maksudetalitus (Department of Taxes).	
*Eesti Rahvuslik Jõukomitee (National Power Committee of Estonia).	
*Loodusvarade Instituut (Institute for Investigation of Natural Resources).	
Eesti Pank (The Bank of Estonia):	Aruanded (Weekly Balance Sheets). Aastaraamat (Year Book).
Eesti Maapank (The Land Bank of Estonia):	Aruanded (Annual Reports).
Pikalaenupank (National Mortgage Bank of Estonia):	Aruanded (Annual Reports).
*Riigitrükikoda (State Printing Office).	
PÕLLUTÖÖMINISTEERIUM (Ministry of Agriculture):	
Katastri- ja Maakorraldusosakond (Department of Conveyances and Agrarian Organization):	Sisevete uurimise aastaraamat (Year Book on investigation of inland waterways).
*Põllumajandusosakond (Department of Agricultural Economics):	
*Piimasaaduste väljavoo kontrolljaam (Station for the Control of the Exports of Dairy Products).	
*Taimekaitse- ja seemnekontrollamet (Division of Plant Protection and Seed Control).	
*Riigi Põllutöökatsejaam (Agricultural Experimental Station).	
*Veterinaartalitus (Veterinary Department).	
*Riigimetsade Talitus (State Forestry Department).	
SOTSIAALMINISTEERIUM (Ministry of Labor and Social Welfare):	
Tervishoiu- ja hoolekandetalitus (Department of Health and Social Welfare):	Tervishoiupersonaali, tervishoiuasutiste ja apteekide nimestik (List of Medical Practitioners, Hospitals and Public Dispensaries in Estonia).
Farmaatsia osakond (Department of Pharmacy).	

<i>Name of Government Department or Institution</i>	<i>Estonian Name and English Equivalent</i>
Loodushoiu- ja Turismi-Instituut (National Trust of Estonia and Travel Association).	Looduskaitse Teated (Nature Protection News) Turismi Teated (Tourist News).
Töökaitse- ja Sotsiaalkindlustusosakond (Department of Labour Protection and Social Insurance):	Töökaitse Teated (Labour Protection Review).
SISEMINISTEERIUM (Ministry of the Interior):	
*Omavalitsuste Talitus (Department of Local Governments).	
*Politseitalitus (Police Department)	
*Piirivalvetalitus (Frontier Patrol Department).	
SÕJAMINISTEERIUM (Ministry of War):	
*Sõjavägede staap (Army Staff).	
*Kaitseliit (Civil Guards League).	
TEEDEMINISTEERIUM (Ministry of Communications):	
*Ehitusosakond (Department of Constructions).	
*Maanteede Talitus (Administration of Highways).	
Posti-, Telegraafi-Telefoni Talitus (Postal, Telegraph and Telephone Administration):	Posti-, telefoni-, telegrafi ja raadioasutiste nimestik (List of Post, Telegraph and Telephone Offices and Radio Stations). Postiametkonna tegevus (Reports on Activities of Postal, Telegraph and Telephone offices and Radio stations).
Raudteede Talitus (Administration of State Railways):	Riigi raudteede tegevuse ülevaade (Report on Activities of State Railways).
Veeteede Talitus (Administration of Waterways):	Eesti laevade register (Estonian Ships Register). Eesti tuletornide ja meremärkide nimestik (List of Estonian Buoys and Light-houses).
*Õhusõidu osakond (Department of Air Navigation).	
*Riigiringhääling (State Broadcasting).	
VÄLISMINISTEERIUM (Ministry for Foreign Affairs):	Corps Diplomatique à Tallinn. Eesti Vabariigi esindajad välismaal (Estonian Representatives Abroad).
TARTU ULIKOOL (The Tartu University):	Loengute kava (Schedule of Lectures). Toimetused (Academical Publications).
TALLINNA TEHNIKAULIKOOL (The Tallinn Technical University):	Loengute kava (Schedule of Lectures). Toimetused (Academical Publications).
*RIIKLIK KATSEKODA (Government Bureau for Testing Materials).	